

育成就労の期間中の待遇に関する重要事項説明書
หนังสืออธิบายรายการสำคัญเกี่ยวกับค่าตอบแทนและสวัสดิการระหว่างการจ้างงานเพื่อพัฒนาทักษะ

_____ 殿
เรียน _____

育成就労の期間中の待遇について、以下のとおり説明します。この内容は重要ですから、十分理解されるようお願いします。

สำหรับค่าตอบแทนและสวัสดิการในระหว่างการปฏิบัติงานภายใต้ระบบการจ้างงานเพื่อพัฒนาทักษะนั้นจะอธิบายดังต่อไปนี้ เนื่องจากเป็นเนื้อหาที่สำคัญมาก โปรดอ่านและทำความเข้าใจอย่างถี่ถ้วน

1 育成就労中の待遇

ค่าตอบแทนและสวัสดิการระหว่างการปฏิบัติงานภายใต้ระบบการจ้างงานเพื่อพัฒนาทักษะ

雇用契約期間、就業（育成就労）の場所、従事すべき業務（育成就労産業分野及び業務区分）の内容、労働時間等、休日、休暇、賃金、退職に関する事項、宿泊施設に関する事項、その他の事項については、別紙「雇用契約書及び雇用条件書」のとおりです。

ระยะเวลาของสัญญาว่าจ้างงาน สถานที่ทำงาน (จ้างงานเพื่อพัฒนาทักษะ) เนื้อหางานที่ต้องปฏิบัติ (สาขาการจ้างงานเพื่อพัฒนาทักษะและประเภทของงาน) จำนวนชั่วโมงการทำงานและอื่นๆ วันหยุด วันลาพักร้อน ค่าจ้าง รายการที่เกี่ยวข้องกับการลาออก รายการที่เกี่ยวข้องกับสถานที่พัก และรายการอื่นๆ ให้ยึดตามที่ระบุใน “หนังสือสัญญาว่าจ้างงานและหนังสือเงื่อนไขการว่าจ้างงาน”

(注意) 宿泊施設の概要を明らかにするため、当該施設の見取り図、周辺地図を添付すること。
(หมายเหตุ) ให้แนบแผนผังและแผนที่โดยรอบของสถานที่พักมาด้วยเพื่อเป็นการชี้แจงข้อมูลโดยสังเขปของสถานที่ดังกล่าว

2 入国後講習中の待遇（入国後講習を実施しない場合は省略）

ค่าตอบแทนและสวัสดิการระหว่างการฝึกอบรมหลังเข้าประเทศญี่ปุ่น (หากไม่มีการฝึกอบรมหลังเข้าประเทศญี่ปุ่น ไม่ต้องกรอก)

1 講習手当 (1 か月当たり) ค่าตอบแทนในการฝึกอบรม (ต่อเดือน)	①支給の有無 มีการจ่ายเงินให้หรือไม่	☐ 有 (支給額・支給内容) ☐ 無 มี (จำนวนเงินที่จ่าย / รายละเอียดการจ่ายเงิน) ไม่มี
	②備考 หมายเหตุ	
2 食費 (1 か月当たり) ค่าอาหาร (ต่อเดือน)	①支給の有無 มีการจ่ายเงินให้หรือไม่	☐ 有 (支給内容) ☐ 無 มี (รายละเอียดการจ่ายเงิน) ไม่มี
	②育成就労外国人の負担の有無 มีค่าใช้จ่ายที่แรงงานต่างชาติภายใต้	☐ 有 (負担内容) ☐ 無 มี (รายละเอียดที่ต้องจ่ายเอง) ไม่มี

3 育成就労実施者の変更

การเปลี่ยนผู้ดำเนินการจ้างงานเพื่อพัฒนาทักษะ

育成就労実施者の変更は、やむを得ない事情がある場合（※1）を除き、育成就労外国人が従事すべき業務の分野において定められた転籍制限期間（※2）並びに技能及び日本語能力の要件を満たしており、かつ、優良な育成就労実施者が育成就労外国人の受入れを希望する場合に可能となります。

เว้นแต่จะมีเหตุอันหลีกเลี่ยงไม่ได้ (*1)

การเปลี่ยนผู้ดำเนินการจ้างงานเพื่อพัฒนาทักษะจะสามารถทำได้ก็ต่อเมื่อ

แรงงานต่างชาติภายใต้ระบบการจ้างงานเพื่อพัฒนาทักษะได้ผ่านระยะเวลาจำกัดการย้ายสังกัด (*2) ที่กำหนดไว้สำหรับสาขางานที่ต้องปฏิบัติงานมีคุณสมบัติด้านทักษะและความสามารถทางภาษาญี่ปุ่นตามที่กำหนด และมีผู้ดำเนินการจ้างงานเพื่อพัฒนาทักษะที่มีคุณภาพดีประสงค์จะรับแรงงานต่างชาติภายใต้ระบบการจ้างงานเพื่อพัฒนาทักษะรายนั้นเข้าทำงาน

※1 育成就労実施者の経営上・事業上の都合、育成就労認定の取消し、育成就労実施者における労使間の諸問題、育成就労実施者における暴行等の人権侵害行為や対人関係の諸問題等、現在の育成就労実施者の下で育成就労を続けさせることが、育成就労の適正な実施及び育成就労外国人の保護という趣旨に沿わないと認められる事情による育成就労先の変更の場合が該当します。

หมายถึงกรณีที่มีการเปลี่ยนสถานประกอบการที่ดำเนินการจ้างงานเพื่อพัฒนาทักษะ เนื่องจากมีเหตุที่เห็นได้ชัดว่า การให้แรงงานต่างชาติภายใต้ระบบการจ้างงานเพื่อพัฒนาทักษะปฏิบัติงานภายใต้ผู้ดำเนินการจ้างงานเพื่อพัฒนาทักษะรายปัจจุบันต่อไป ไม่สอดคล้องกับวัตถุประสงค์ของการดำเนินการจ้างงานเพื่อพัฒนาทักษะอย่างเหมาะสมและการคุ้มครองแรงงานต่างชาติภายใต้ระบบการจ้างงานเพื่อพัฒนาทักษะ เช่น เหตุผลด้านการบริหารหรือการดำเนินธุรกิจของผู้ดำเนินการจ้างงานเพื่อพัฒนาทักษะ ถูกเพิกถอนการรับรองในการจ้างงานเพื่อพัฒนาทักษะ ปัญหาด้านแรงงานสัมพันธ์ระหว่างนายจ้างกับลูกจ้างของผู้ดำเนินการจ้างงานเพื่อพัฒนาทักษะ การกระทำอันเป็นการละเมิดสิทธิมนุษยชนโดยผู้ดำเนินการจ้างงานเพื่อพัฒนาทักษะ เช่น การใช้ความรุนแรง รวมถึงปัญหาความสัมพันธ์ระหว่างบุคคล

※2 育成就労実施者が業務の分野において定められた転籍制限期間より短い転籍制限期限を定めている場合があります。詳細は、雇用契約書及び雇用条件書を確認してください。

ในบางกรณี ผู้ดำเนินการจ้างงานเพื่อพัฒนาทักษะอาจกำหนดระยะเวลาจำกัดการย้ายสังกัดที่สั้นกว่าระยะเวลาจำกัดการย้ายสังกัดซึ่งกำหนดไว้สำหรับสาขางานนั้น ๆ โปรดดูรายละเอียดเพิ่มเติมในหนังสือสัญญาว่าจ้างงานและหนังสือเงื่อนไขการว่าจ้างงาน

4 石綿を含む建材等が使用されている建築物等の解体等の業務への従事について

การปฏิบัติงานรื้อถอนหรืองานอื่น ๆ ที่เกี่ยวข้องกับอาคารสิ่งปลูกสร้างซึ่งใช้วัสดุก่อสร้าง ฯลฯ ที่มีส่วนผสมเป็นแร่ใยหิน

☐ 石綿を含む建材等が使用されている建築物等の解体等の業務に従事することはありません。

ไม่มีการปฏิบัติงานรื้อถอนหรืองานอื่น ๆ ที่เกี่ยวข้องกับอาคารสิ่งปลูกสร้างซึ่งใช้วัสดุก่อสร้าง ฯลฯ ที่มีส่วนผสมเป็นแร่ใยหิน

☐ 石綿を含む建材等が使用されている建築物等の解体等の業務に従事することがあります。

มีการปฏิบัติงานรื้อถอนหรืองานอื่น ๆ ที่เกี่ยวข้องกับอาคารสิ่งปลูกสร้างซึ่งใช้วัสดุก่อสร้าง ฯลฯ ที่มีส่วนผสมเป็นแร่ใยหิน



留意点や補償制度等については、別紙「石綿を含む建材等が使用されている建築物等の解体等の業務に従事する場合の留意点や補償制度等について（参考様式第1-14号）」のとおりです。

สำหรับข้อควรระวังและระบบเงินทดแทน และรายละเอียดต่าง ๆ ให้เป็นไปตามเอกสารแนบเรื่อง “ข้อควรระวัง

ระบบเงินทดแทน และรายละเอียดต่าง ๆ ในกรณีที่ปฏิบัติงานเรือถอนหรืองานอื่น ๆ
ที่เกี่ยวข้องกับอาคารสิ่งปลูกสร้างซึ่งใช้วัสดุก่อสร้าง ฯลฯ ที่มีคุณสมบัติเป็นแร่ใยหิน (แบบฟอร์มอ้างอิงเลขที่ 1-14)”

5 その他の事項 รายการอื่น ๆ

(注意) 特記すべき事項がある場合に記載すること。

(หมายเหตุ) หากมีเรื่องที่ต้องระบุไว้เป็นพิเศษ จะระบุไว้ในส่วนนี้

以上の内容について説明しました。

จบการอธิบายเนื้อหาข้างต้น

ปี 年 月 日
เดือน

説明者の氏名
ชื่อ - นามสกุลผู้อธิบาย

(申請者 (育成就労実施者) との関係)

(ความเกี่ยวข้องกับผู้อื่นคำขอ (ผู้ดำเนินการจ้างงานเพื่อพัฒนาทักษะ))

以上の内容について上記の説明者から説明を受け、その内容を十分に理解しました。

ข้าพเจ้าได้รับการอธิบายดังกล่าวข้างต้นจากผู้อธิบายที่มีชื่อด้านบน และเข้าใจเนื้อหาอย่างดีแล้ว

ปี 年 月 日
เดือน

育成就労外国人になろうとする者／育成就労外国人の署名

ลายมือชื่อของผู้ที่กำลังจะเป็น/

ผู้ที่เป็นแรงงานต่างชาติภายใต้ระบบการจ้างงานเพื่อพัฒนาทักษะ

